

# La Jaca de terciopelo

ton original

Chanson andalouse de Sebastián Iradier (1809-1865), éditée à Madrid en 1854.

*Poco allegretto*

The piano introduction consists of two staves. The right hand plays a melody in 6/8 time, starting with a quarter note followed by eighth notes. The left hand provides a harmonic accompaniment with chords and eighth notes.

5

The piano accompaniment for the first vocal line. The right hand features a melodic line with triplets and grace notes. The left hand continues with a steady accompaniment of chords and eighth notes.

10

ja - ca é ter - cio - pe - lo, un tra - bu - co y un pu - ñá son ga -  
an - cas é mi po - tro te ye - ve yo a gi - bral - tá, di - ran  
te - mas al res - guar - do que toos me co - no - sen yá. y los

The second system includes the vocal line and piano accompaniment. The vocal line begins at measure 10 and continues with the lyrics. The piano accompaniment consists of chords in the right hand and eighth notes in the left hand.

15

- cho — na é mi vi - a, mis — bie - nes y mi cau - dá,  
 los mo · zos al — ver - te: ¡va - ya u - na jem · bra za - lá!  
 per — ros con men - dru - go no s'a - tre - ven a la — drá,

20

un tra - bu - co y un pu - ñá son ga -  
 te ye - ve yo a gi - bral - tá, di - ran  
 que toos me co - no - sen yá y los

- cho — na e mi vi - a, mis — bie - nes y mi cau - dá. Pe - ro  
 los mo · zos al — ver - te: ¡va - ya u - na jem · bra za - lá! Y mo -  
 per - ros con men — dru - go no s'a - tre - ven a la — drá. Y si al -

25

ten - go u - nas pa - ti - yas, ¡que pa - ti - yas! ¡pu - ña - lá! es lo  
 - so - tros en la ven - ta en - tre vi - no y pal - mo - táas bai - la -  
 - gu - no me gru - ñe - ra l'en - di - ño u - na bo - fe - tá. que lo

30

me - jò que z'a je - cho, en de Je - zu - cris - to a cá en de  
 - re - mos un fan - dan - go y u - nas bo - le - ras ¡que ya! y u - nas  
 zam - po tres mil le - guas po'en - ci - ma e la Tre - niá, po'en - ci -

35

Je - zu cris - to a cá \_\_\_\_\_ Ven - te Ne - na que tu  
 bo - le - ras ¡que ya! \_\_\_\_\_  
 - ma e la Tre - niá. \_\_\_\_\_

40

ma - jo, te es \_\_\_\_\_ pe - ra en' e l'o - li - vá \_\_\_\_\_ son so ni - che, ca - yan -

- di - to, que tu mai - re pue es per - tá son so ni - che, ca - yan -

45

- di - to, que tu mai - re pue es per - tá; son so - ni - che, ca - yan -

50

- di - to, que tu mai - re pue es - per - tá, pue es — per -

55

- tá pue es — per - tá. Cuan - do en -  
No le

Una Jaca é terciopelo, un trabuco y un puñal!  
son gachona é mi via, mis bienes y mi caudá.  
Pero tengo unas patillas, ¡que patillas! ¡puñalá!  
es lo mejò que se a jecho, en de Jezucristo a cá .

Vente Nena que tu majo, te espera en el olivá  
Son so niche, cayandito, que tu maire pue espertá.

Cuando en'ancas é mi potro te yeve yo a gibraltá,  
diran los mozos al verte: ¡vaya una jambra zalá!  
Y nosotros en la venta entre vino y palmotáas  
bailaremos un fandango y unas boleras ¡que ya!

Vente Nena...

No le temas al resguardo que toos me conosen yá.  
Y los perros con mendrugo no s'atreven a la drá,  
Y si alguno me gruñera l'endiño una bofetá.  
Que lo zampo tres milleguas po'encima e la Treniá.

Vente Nena...

Une jument de velours, un mousquet et un poignard  
Sont toute ma vie, mes biens et ma richesse  
Mais j'ai des rouflaquettes, quelles rouflaquettes ! A en mourir !  
Les plus belles qui se soient vues, depuis Jésus-Christ

Viens fillette ton gars t'attend dans l'oliveraie dans une cabane  
Soit silencieuse, car ta mère pourrait se réveiller

Quand à cheval je t'emmènerai à Gibraltar  
Les serveurs diront en te voyant : quelle belle fille !  
Et nous à l'auberge avec le vin et les bravos  
Nous danserons un fandango et un boléro

Viens fillette...

N'ai pas peur des regards car ici tout le monde me connaît  
Et même les chiens avec un quignon n'oseront pas aboyer  
Et si l'un d'eux grogne je lui donne un coup qui l'envoie  
Trois mille lieues au-dessus de la Trenia

Viens fillette...